

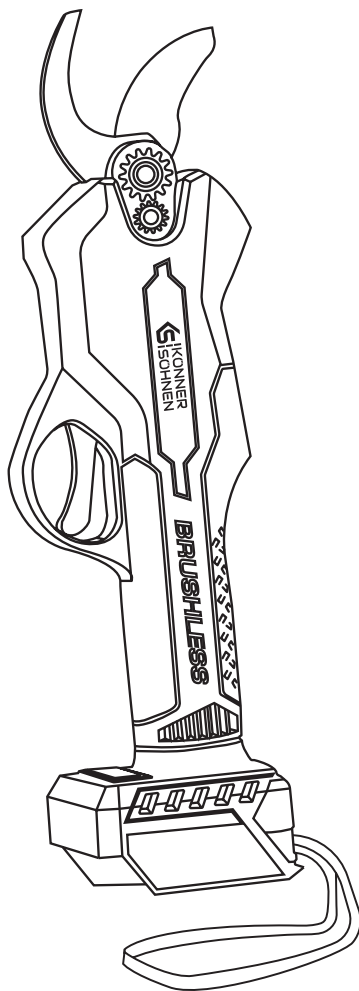
Обов'язково ознайомтеся
перед початком роботи!

Інструкція



Акумуляторний секатор

KS CPS20V-32
KS CPS20V-32 Case





Дякуємо Вам за вибір продукції **Könnér & Söhnen®**. Ця інструкція містить стислий опис з техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного імпортера у розділі підтримка за посиланням **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könnér & Söhnen®** за посиланням **www.konner-sohnen.com/ua**



Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!

Виробником продукції **Könnér & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням **www.konner-sohnen.com**



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Недотримання рекомендацій, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.



ВАЖЛИВО!



Корисна інформація у використанні апарату.

ПРО ПРИСТРІЙ

1

ВИРІБ

Цей виріб — це секатор з акумуляторним живленням і має три позиції налаштування ширини різання.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Виріб призначений для обрізки гілок дерев, кущів та виконання інших садових робіт. Тільки для побутового використання.

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

2

ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ



УВАГА!



Недотримання цих інструкцій може призвести до пошкодження виробу, інших матеріалів або навколишньої території.

БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ЗОНИ

- Тримайте робочу зону чистою та добре освітленою. Безлад або темрява у зоні роботи можуть спричинити нещасні випадки.
- Не використовуйте електроінструменти в вибухонебезпечних середовищах, таких як місця з легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари.
- Тримайте дітей і сторонніх подалі під час роботи з електроінструментом. Відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

- Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, кухонні плити та холодильники. Контакт із заземленими поверхнями підвищує ризик ураження струмом.
- Не піддавайте електроінструменти впливу дощу або вологи. Попадання води в інструмент збільшує ризик ураження струмом.

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Будьте уважні, концентруйтеся на роботі та використовуйте здоровий глузд під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте інструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків чи ліків. Момент неувважності може призвести до серйозних травм.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри. Для відповідних умов також використовуйте пилозахисну маску, нековзне взуття, захисну каску або засоби захисту слуху.
- Запобігайте ненавмисному ввімкненню. Переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні перед підключенням до джерела живлення або акумулятора.
- Зніміть ключі для регулювання перед увімкненням інструмента. Залишений ключ може призвести до травм.
- Не перенапружуйтеся. Завжди тримайте рівновагу. Це допомагає краще контролювати інструмент у несподіваних ситуаціях.
- Одягайтеся відповідно. Уникайте вільного одягу, прикрас і довгого волосся, які можуть зачепитися за рухомі частини.

ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

- Не змушуйте електроінструмент працювати на межі можливостей. Використовуйте відповідний інструмент для вашого завдання. Правильно підібраний інструмент працює краще й безпечніше в межах, для яких він розроблений.
- Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який інструмент, який неможливо контролювати вимикачем, є небезпечним і потребує ремонту.
- Від'єднайте штепсель від джерела живлення та/або знімайте акумулятор з електроінструмента перед внесенням будь-яких налаштувань, заміною аксесуарів чи зберіганням інструмента. Такі запобіжні заходи зменшують ризик випадкового ввімкнення інструмента.
- Зберігайте невикористовувані електроінструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, які не знайомі з інструментом або цими інструкціями, користуватися ним. Інструменти є небезпечними в руках не підготовлених користувачів.
- Підтримуйте електроінструменти у справному стані. Перевіряйте вирівнювання чи заїдання рухомих частин, поломки деталей та інші умови, які можуть впливати на роботу інструмента. У разі пошкодження обов'язково відремонтуйте інструмент перед використанням. Багато нещасних випадків стаються через погано обслуговувані інструменти.
- Тримайте ріжучі інструменти гострими та чистими. Добре доглянуті ріжучі інструменти з гострими лезами менше застрягають і легше керуються.
- Використовуйте електроінструмент, аксесуари та насадки відповідно до цих інструкцій, враховуючи робочі умови та характер виконуваної роботи. Використання інструмента для завдань, відмінних від передбачених, може призвести до небезпечної ситуації.
- Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та вільними від мастила й жиру. Слизькі ручки та поверхні захоплення ускладнюють безпечне керування інструментом у непередбачених ситуаціях.

ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА АКУМУЛЯТОРНИМИ ІНСТРУМЕНТАМИ

- Заряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Використання зарядного пристрою, що підходить для іншого типу акумулятора, може створити ризик займання.
- Використовуйте електроінструменти тільки зі спеціально призначеними акумуляторними блоками. Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.
- Коли акумуляторний блок не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші дрібні металеві об'єкти, які можуть створити з'єд-

- Нання між його клемми. Коротке замикання клем акумулятора може спричинити опіки або пожежу.
- Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумуляторний блок чи інструмент. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть проявляти непередбачувану поведінку, що може призвести до пожежі, вибуху або травм.
- Дотримуйтесь усіх інструкцій із заряджання та не заряджайте акумуляторний блок чи інструмент поза діапазоном температур, зазначеним в інструкції. Неправильне заряджання або заряджання за межами вказаного діапазону температур може пошкодити акумулятор і збільшити ризик займання.

ЩОБ ЗМЕНШИТИ ВПЛИВ ШУМУ ТА ВІБРАЦІЙ

- Дотримуйтесь наступних заходів, щоб зменшити ризик впливу вібрацій і шуму:
 - Перевіряйте, щоб інструмент був у справному стані.
 - Використовуйте тільки справні та відповідні для роботи аксесуари.
 - Міцно тримайте інструмент за ручки або рукоятки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ СЕКАТОРА

3



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Тримайте інструмент за ізольовані ручки під час роботи в місцях, де можливий контакт із прихованими електричними кабелями. Контакт із живим кабелем може призвести до того, що металеві частини виробу також стануть провідними, що може викликати ураження електричним струмом.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Тримайте руки подалі від леза. Контакт з лезом може призвести до серйозних травм.



УВАГА!



Слідкуйте за виробом, доки він повністю не зупиниться.

- Не використовуйте виріб при недостатньому освітленні. Користуйтеся ним тільки вдень або за хорошого штучного освітлення.
- Тримайте зону роботи вільною від людей, дітей і тварин під час роботи.
- Не використовуйте виріб для різання дротів або в місцях із ризиком наявності прихованої проводки.
- Не використовуйте виріб під час дощу чи снігу.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Навіть при дотриманні інструкцій завжди існують залишкові ризики.

Можливі небезпеки, пов'язані з типом і конструкцією цього електроінструмента:

- Різані травми.
- Небезпека через електромагнітне поле, яке створюється під час роботи машини. За певних умов це поле може негативно впливати на активні або пасивні медичні імпланти.
- Щоб зменшити ризик серйозних або смертельних травм, особам з медичними імплантатами рекомендується проконсультуватися з лікарем і виробником імплантату перед використанням машини.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ



УВАГА!



Недотримання цих інструкцій може призвести до смерті або травм.

- Перед початком роботи прочитайте та дотримуйтесь попереджувальних інструкцій.
- Не використовуйте виріб, якщо ви втомлені, хворі або під впливом алкоголю чи наркотиків. Це погіршує зір, увагу, координацію та здатність до прийняття рішень.
- Не дозволяйте дітям або особам, які не знайомі з виробом, користуватися ним.

- Не використовуйте виріб, якщо він пошкоджений.
- Не вносьте зміни у конструкцію виробу.
- Використовуйте виріб тільки за прямим призначенням.

СИМВОЛИ

4

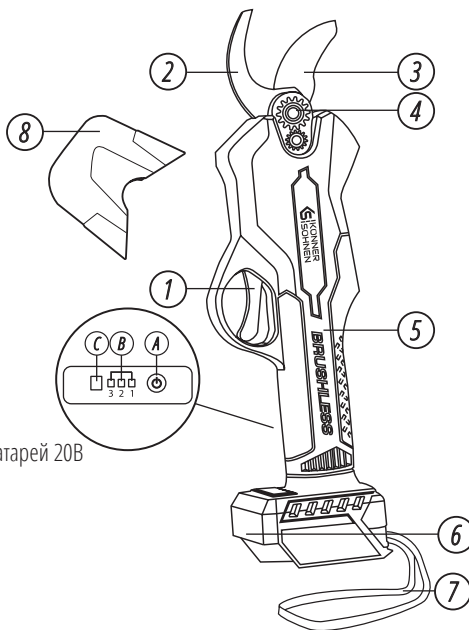
	Читайте всі попередження про безпеку та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до електричного удару, пожежі та/або серйозних травм.
	Попередження! Небезпека порізу. Тримайте руки та ноги подалі.
	Попередження! Ризик викиду сторонніх предметів. Тримайте сторонніх людей на відстані щонайменше 15 м від зони роботи.
	Носіть особистий засіб індивідуального захисту. Основною є використання захисних окулярів або, ще краще, захисту обличчя, захисного шолому, захисні рукавиці.
	Цей електроінструмент відповідає чинним європейським директивам.
	Цей виріб не можна викидати разом зі звичайними побутовими відходами.

1. Курок
2. Фіксоване лезо
3. Ріжуче лезо
4. Гвинт леза
5. Ручка
6. Порт для акумулятора
7. Наручний ремінець
8. Захисний чохол для леза

- A. Кнопка живлення
B. Індикатор ширини зрізу
C. Світлодіодний індикатор живлення

КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Акумулятор літієвий 20В
(для моделі KS CPS20V-32 Case)
- Зарядний пристрій для акумуляторних батарей 20В
(для моделі KS CPS20V-32 Case)
- Гільза ключа – 1 шт.
- Ключ – 1 шт.
- Захисний чохол для леза – 1 шт.
- Точильний камінь – 1 шт.
- пляшка для оливи – 1 шт.



ВАЖЛИВО!



Виробник залишає за собою право на внесення змін до комплектації, дизайну та конструкції виробів. Зображення в інструкції схематичні і можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

5

Модель	KS CPS20V-32	KS CPS20V-32 Case
Номинальна напруга	DC 20V	DC 20V
Акумулятор і зарядний пристрій	не входить в комплект	+
Діаметр різання	15/25/32 мм	15/25/32 мм
Тривалість циклу різання	≤ 1 сек.	≤ 1 сек.
Робоча температура	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C
Рівень шуму Lpa/Lwa	74/82 дБ	74/82 дБ
Рівень вібрації*	не перевищує 2,5 м/с²	не перевищує 2,5 м/с²
Розміри (Д×Ш×В)	320×90×70 мм	320×90×70 мм

*Заявлені рівні вібрації та шуму виміряні відповідно до стандартного методу випробування й можуть використовуватись для порівняння різних інструментів, а також для попередньої оцінки впливу на користувача. Вимірювання проведено відповідно до EN 62841-1:2015.



УВАГА!



Фактичний рівень вібрації та шуму під час використання інструменту може відрізнятись від зазначених максимальних значень, залежно від способу використання та оброблюваного матеріалу. Тому необхідно самостійно оцінити рівень впливу під час реальних умов експлуатації (враховуючи всі етапи робочого циклу, наприклад: час простою, холостого ходу та запуску), щоб визначити, які заходи безпеки необхідно вжити для захисту користувача.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

6

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ АКУМУЛЯТОРА



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Переконайтесь, що акумулятор правильно встановлений. Якщо він закріплений ненадійно — це може призвести до травм.



УВАГА!



Не застосовуйте силу під час встановлення акумулятора. Якщо встановити важко — ймовірно, він неправильно вирівняний.

Щоб встановити акумулятор:

1. Вирівняйте акумулятор за пазами у корпусі.
2. Натисніть на нього, поки не почуєте клацання.

Щоб зняти акумулятор:

1. Натисніть кнопку спереду акумулятора.
2. Вийміть акумулятор із роз'єму.

РОБОТА З ПРИСТРОЄМ



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Тримайте руки та інші частини тіла подалі від лез. Не тримайте гілку, яку обрізаєте, вільною рукою.



УВАГА!



Перед використанням переконайтеся, що деталі не зношені та не пошкоджені. Натисніть на курок, щоб перевірити, чи правильно відкриваються та закриваються леза. Замініть пошкоджені частини або зверніться до авторизованого сервісу.



УВАГА!



Не обрізайте гілки діаметром понад 32 мм.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Використовуйте захист для очей під час роботи.

- Працюйте в рукавицях.
- Обрізайте гілки лише по одній.

ЗАПУСК ПРИСТРОЮ



УВАГА!



Якщо під час роботи лезо застрягло в гілці — не скручуйте його. Зупиніть пристрій і повільно витягніть леза прямо з гілки.



ПРИМІТКА



Після 60 секунд бездіяльності пролунає звуковий сигнал, і пристрій перейде в режим очікування. Щоб активувати його знову, натисніть курок 2 рази протягом 0,5 секунди.

1. Натисніть кнопку живлення — пролунає звуковий сигнал, і загориться зелений індикатор.
2. Перед першим зрізом натисніть курок 2 рази протягом 0,5 секунди. Пристрій подасть 3 сигнали, і леза відкриються. Індикатор ширини зрізу загориться зеленим.
3. Щоб налаштувати ширину зрізу, натискайте кнопку живлення до вибору потрібного значення (див. "Світлодіодний індикатор").
4. Натисніть курок, щоб здійснити зріз.

ЗУПИНКА ПРИСТРОЮ

1. Натисніть і тримайте курок протягом 1,5 секунди.



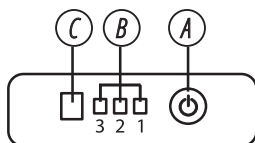
ПРИМІТКА



Ви почуєте 3 звукові сигнали, і пристрій перейде в режим очікування. Леза залишаться закритими після відпускання курка.

2. Натисніть кнопку живлення на 1 секунду, щоб повністю вимкнути пристрій. Пролунає звуковий сигнал, і світлодіодний індикатор згасне.

СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР (LED INDICATOR)



- A. Кнопка живлення
B. Індикатор ширини зрізу
C. Світлодіодний індикатор живлення

Рівень	Ширина зрізу	Світлодіодний індикатор
1	15 мм	□ □ ■
2	25 мм	□ ■ ■
3	32 мм	■ ■ ■

ТРАНСПОРТУВАННЯ

8



УВАГА!



Не тримайте і не переміщайте пристрій за леза. Завжди надягайте захисний кожух на леза, коли пристрій не використовується.

- Дочекайтеся повної зупинки пристрою, дайте йому охолонути й вийміть акумулятор перед транспортуванням.
- Використовуйте ручку, коли піднімаєте або переносите пристрій.

ЗБЕРІГАННЯ

9

- Якщо пристрій не буде використовуватися тривалий час, вийміть акумулятор, зберігайте пристрій у чистому та сухому місці, недоступному для дітей і тварин.
- Не зберігайте пристрій за температури нижче 0 °C або вище 40 °C.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

10



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Зупиніть пристрій і від'єднайте живлення перед виконанням обслуговування.



УВАГА!



Щоб не пошкодити поверхню пристрою, не використовуйте агресивні мийні засоби або абразивні чистячі засоби.

- Тримайте ріжучу кромку гострою та чистою для найкращої ефективності та зменшення ризику травм.
- Регулярно капайте одну краплю мастила на зажимний гвинт для подовження терміну служби інструмента.

ОЧИЩЕННЯ ПРИСТРОЮ



УВАГА!



Тримайте пристрій вільним від обрізків і сторонніх матеріалів, щоб уникнути блокування між лезами.

- За потреби очищайте пристрій м'якою вологою ганчіркою.
- Тримайте вентиляційні отвори вільними від забруднень.

УТИЛІЗАЦІЯ

Дотримуйтеся місцевих норм утилізації. Цей виріб не можна викидати разом зі звичайними побутовими відходами.

РЕМОНТ



УВАГА!



Ремонт пристрою повинен виконувати лише уповноважений персонал.

Електроінструмент повинен обслуговуватись тільки кваліфікованими фахівцями з використанням ідентичних запасних частин. Це забезпечує безпеку подальшого використання пристрою.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

11

На електроінструмент діє гарантія один рік з моменту продажу товару, що підтверджується записом і печаткою продавця в гарантійному талоні.

Протягом гарантійного терміну всі несправності, що виникли за вини виробника, усуваються безкоштовно. Гарантійний ремонт здійснюється тільки за наявності повністю заповненого гарантійного талону, підпису Покупця про згоду з гарантійними умовами, та документа, що підтверджує купівлю (касовий чек, товарний чек або накладна). За їх відсутності, а також при наявності помилок або незавірених печаткою продавця виправлень чи нерозбірливих написів в гарантійному талоні чи відривному купоні, гарантійний ремонт не здійснюється, претензії з приводу якості не приймаються, а гарантійний талон вилучається сервісним центром як недійсний.

Пристрій приймається на ремонт лише в чистому вигляді та при повній комплектації.



EC Declaration of Conformity

Nr. 236

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Cordless electric pruning shears "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS CPS20V-32, KS CPS20V-32 Case

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive
2000/14/EC Noise Directive

Applied Standards: EN 62841-1:2015+A11:2022
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 62841-1

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

Noise guaranteed Lwa = 82 dB (A)



Issued Date: 2025-07-07
Place of issue: Duesseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

КОНТАКТИ

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
konner-sohnen.com.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua